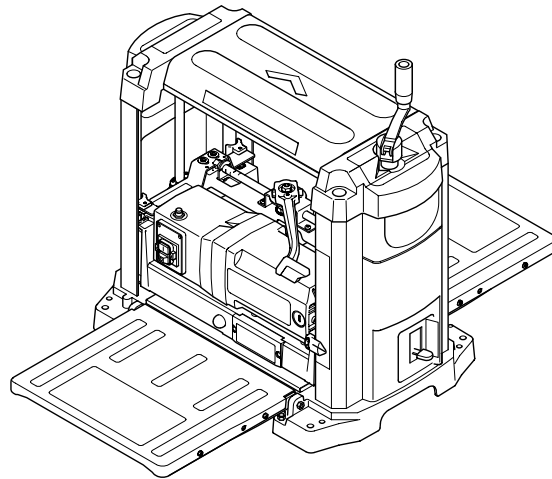
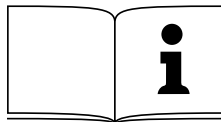






ELEKTRA BECKUM

metabo germany



DH 330



 (DA) Betjeningsvejledning	3
 (NO) Bruksanvisning	15
 (SV) Bruksanvisning	27
 (FIN) Käyttöopas	39

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien** EG-Baumusterprüfung *** durchgeführt von ****

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives ** Contrôle européen du modèle type *** effectué par ****

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative ** Omologazione CE *** eseguita da ****

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos ** controle de amostra de Construção da CE *** efectuado por ****

FI

VAATIMUKSENMIKKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen** EY-tyyppitarkastustesti *** testin suorittaja: ****

DK

OVERENSSTEMMELSESTEST

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne** EF-typekontrol ** gennemført af ****

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Έλεγχος-ΕΟΚ δομικού πρωτοτύπου*** πραγματοποιούμενος από το****

CZ

Souhlasné prohlášení

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** směrnice EU*** zprávu technické kontroly****

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С ПЪЛНА ОТГОВОРНОСТ ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ТОЗИ ПРОДУКТ СЪОТВЕТСТВА НА СЛЕДНИТЕ НОРМАТИВНИ ДОКУМЕНТИ* СЪГЛАСНО ИЗИСКВАНИЯТА НА ДИРЕКТИВИТЕ** ПРОТОТИПНИ ИЗПИТАНИЯ НА ЕС*** ПРОВЕДЕНИ ОТ****

CZ

SOUHLASNÉ PROHLÁŠENÍ

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** směrnice EU*** zprávu technické kontroly****

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives** EC type examination *** conducted by ****

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen** EG-typeonderzoek *** uitgevoerd door ****

ES

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Homologación de tipo CE *** llevada a cabo por ****

SE

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMElse

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven** EG-materialprovning *** genomfört av ****

NO

SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiven** EU-typegodkjennelse *** utstilt av ****

PL

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **Kontrola wzorców UE *** przeprowadzone przez ****

HU

MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak** által végzett vizsgálat szerint megegyezik az alábbi építési mintapéldánnyal *** a ****

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare** verificare UE pentru mostre*** efectuată de****

SK

Konformné prehlásenie

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok je v zhode s nasledovnými normami* podľa ustanovení smerníc ** skúsobných protokolov***vystavených skúsobnou****

RO Română

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare** raport de verificare*** eliberat de**** nivel de zgomot măsurat/garantat****

DH 330

* EN 61029-1; prEN 61029-2-3, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 62079

** 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG

***M 6 04 07 13037 066

**** TÜV Product Service, Sylvesterallee 2, D - 22525 Hamburg

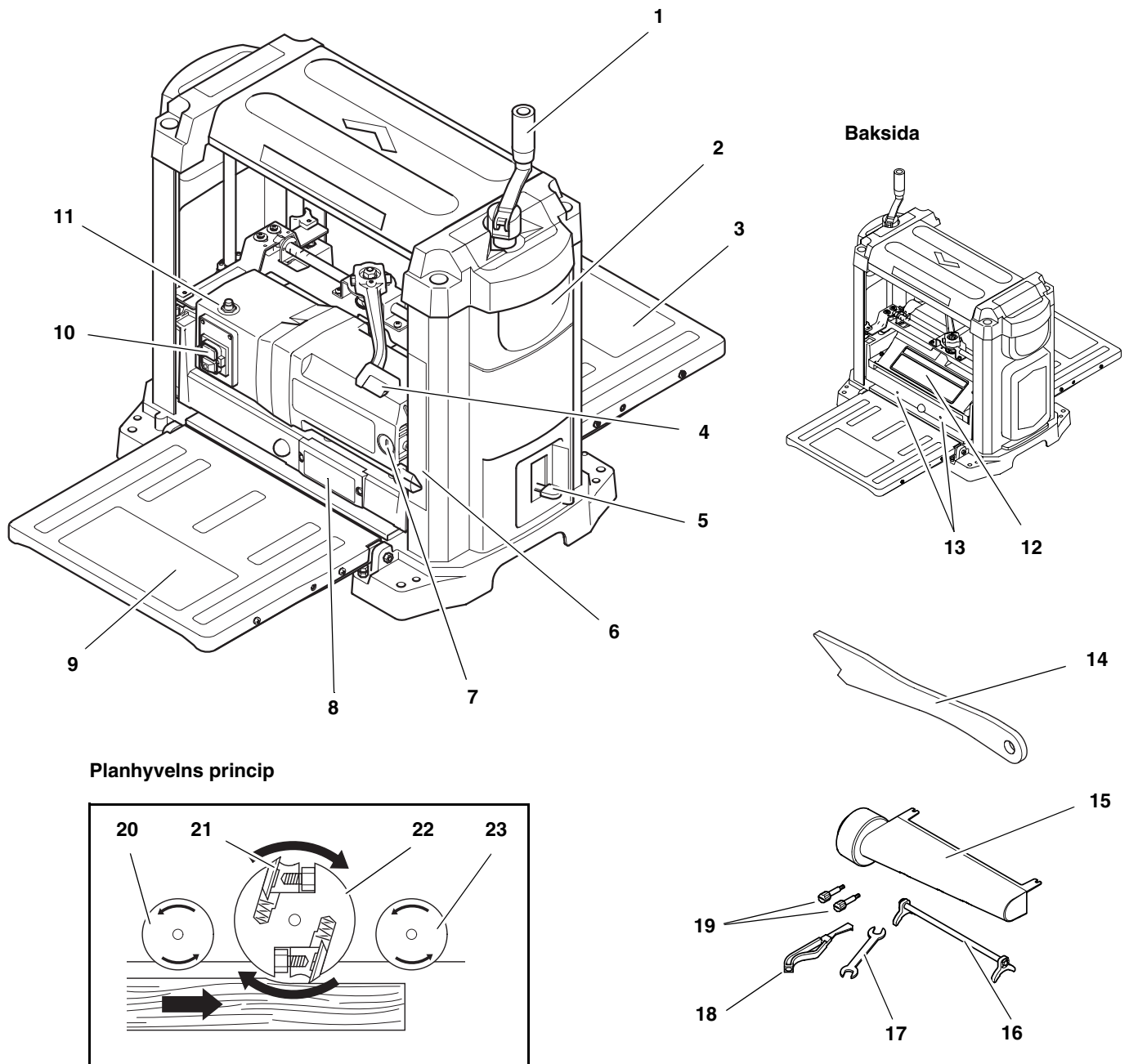


Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

1. Översikt över verktyget



- | | | |
|--|---|--|
| 1 Vev för höjdställning | 11 Återställningsknapp för att sätta på verktyget igen efter överbelastningsavbrott | 19 Två fäststift (spånstos)
– Bruksanvisning (utan fig.)
– Reservdelslista (utan fig.) |
| 2 Bärhandtag | 12 Kutterskydd | Komponenter i hyvelmaskinens inre |
| 3 Riktbord för utmatning med påse på undersidan för nätkabel och verktyg | 13 Montagehål för spånstos | 20 Matarvals |
| 4 Arreteringsarm för höjdställning | Medlevererade delar och verktyg | 21 Hyvelstål |
| 5 Tjockleksanhåll | 14 Påskjutare | 22 Kutter |
| 6 Visning av avverknings tjocklek | 15 Spånstos | 23 Utmatningsvals |
| 7 Tillslutningsskruv för motorkol | 16 Inställningstolk för hyvelstål | |
| 8 Visning spåntjocklek | 17 Skruvnyckel (metrisk 8 mm och 10 mm) | |
| 9 Riktbord - inmatning | 18 Specialverktyg för stålbyte | |
| 10 Strömbrytare | | |

Innehållsförteckning

1. Översikt över verktyget	27
2. Läs detta först!	28
3. Säkerhet	28
3.1 Föreskriven användning	28
3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ..	28
3.3 Symboler på maskinen	29
3.4 Säkerhetsanordningar	30
4. Produktgenskaper	30
5. Manöverenheter	30
6. Driftstart	31
6.1 Ställa upp verktyget	31
6.2 Justera riktbord för in- och utmatning	31
6.3 Spånsuganläggning	31
6.4 Nätanslutning	32
7. Arbetsbeskrivning	32
7.1 Hyvla arbetsstycken	32
8. Reparation och underhåll	33
8.1 Rengöra verktyget och olja in det	33
8.2 Byta hyvelstål	34
8.3 Ställ in tjockleksanhåll	35
8.4 Kontrollera och byta motorkol	36
8.5 Förvaring av maskinen	36
8.6 Transport av rikt- och planhyveln	36
9. Problem och felsökning	36
10. Tillbehör	37/51
11. Reparation	37
12. Tekniska data	38

2. Läs detta först!

Denna bruksanvisning är skriven för att du ska kunna arbeta snabbt och säkert med verktyget. Här följer en liten vägvisare för hur du skall läsa bruksanvisningen:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder verktyget första gången. Observera speciellt våra säkerhetsföreskrifter.
- Denna bruksanvisning vänder sig till personer med tekniska färdigheter i hur man handskas med den här typen av maskiner. Om du inte har någon tidigare erfarenhet av sådana maskiner skall du först låta en mer erfaren person hjälpa dig.
- Spara alla dokument som följer med verktyget så att du kan informera dig vid behov. Spara kvittot för eventuella garantifall.
- Om du säljer eller lånar ut utrustningen skall alla tillhörande dokument medfölja.

- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår för att anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.

Information kännetecknas på följande sätt i bruksanvisningen:



Fara!
Varning för skada på person eller miljö.



Varning för elektricitet!
Varning för skada på person p g a elektricitet.



Risk för indragning!
Varning för skada på person för att kroppsdelar eller kläder fastnar.



Varning!
Varning för materialskada.



Hänvisning:
Kompletterande information.

- Siffror i bilderna (1, 2, 3, ...)
 - kännetecknar detaljer;
 - numreras fortlöpande;
 - syftar på motsvarande siffra inom parentes (1), (2), (3) ... i texten intill.
- Anvisningar till arbetsmoment som måste genomföras i en bestämd ordningsföljd är numrerade.
- Anvisningar till arbetsmoment som inte måste genomföras i en bestämd ordningsföljd kännetecknas av en punkt.
- Uppräkningar kännetecknas med ett streck.

3. Säkerhet

3.1 Föreskriven användning

Använd detta verktyg endast för planhyvling av massivt trä. All annan användning är förbjuden.

De angivna maxmått på arbetsstyckena måste följas (se Tekniska data).

All annan användning är förbjuden. Om maskinen används på felaktigt sätt, om ändringar görs på den eller om delar används som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren är risken stor att den kan skadas.

3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

En hyvelmaskin är ett farligt verktyg som kan orsaka allvarliga skador vid oakt-samhet:

- Observera följande säkerhetsanvisningar när du använder verktyget, så att person- eller materialskador ej uppstår.
- Läs även de särskilda säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även eventuella lagstadgade bestämmelser eller arbetarskydds-föreskrifter för hantering av planhyvelar.



Allmänna risker!

- Håll ordning på arbetsplatsen – om det är rörigt kan det lätt hända en olycka.
- Var uppmärksam. Var medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
- Använd inte verktyget om du är påverkad av alkohol, droger eller medikament.
- Kom ihåg att även ta hänsyn till yttre faktorer. Se till att du har bra belysning.
- Undvik olämpliga kroppsställningar. Det är viktigt att stå stadigt och att alltid hålla jämvikten.
- Använd lämpliga stöd för långa arbetsstycken.
- Det här verktyget får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Det här verktyget får endast tas i drift och användas av personer som vet hur en planhyvel fungerar och känner till de risker som är förknippade med den. Personer under 18 år får endast använda verktyget i samband med utbildning och under uppsikt av en handledare.
- Obehöriga, i synnerhet barn, får inte vistas i riskområdet. Låt inga andra personer komma i beröring med verktyget eller nätkabeln under drift.
- Undvik att överbelasta verktyget – använd det endast inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Hyvla inte djupare än 1/8" (3 mm).
- Stäng av verktyget när det inte används.



Fara p g a elektricitet!

- Utsätt inte verktyget för regn. Använd den inte heller i våta eller fuktiga utrymmen.
- Undvik att komma i beröring med jordade delar (t ex värmeelement, rör, spis, kylskåp) när du arbetar med verktyget.

- Nätkabeln får inte användas för ändamål som den inte är avsedd för.
- Kontrollera alltid att verktyget inte är anslutet till elnätet innan du påbörjar eventuella servicearbeten.

Risk för skärskador vid beröring av roterande kutter!

- Stå alltid på tillräckligt långt avstånd från kuttern.
 - Använd lämpliga påskjutare om det behövs.
 - Håll tillräckligt avstånd till rörliga delar under arbetets gång.
 - Vidrör aldrig spånutsugsanläggningen eller kutterskyddet under drift.
- För att förhindra oavsiktlig aktivering av verktyget ska det alltid stängas av:
 - efter strömavbrott,
 - innan du drar ut eller sätter i nätkontakten.
- Maskinen får inte användas utan skyddsanordningar.
- Vänta tills att kuttern står stilla innan du avlägsnar delar eller små arbetsstycken, trärester osv. som fastnat i verktyget eller i arbetsområdet.

Risk för skärskador även på stillastående kutter!

- Använd handskar vid byte av hyvelstål.
- Förvara kuttern där ingen kan skadas på den.

Fara för indragning!

Arbetsstycken dras automatiskt in i och transporteras genom hyvelmaskinen under drift.

- Var därför försiktig så att inga kroppsdelar eller föremål dras in tillsammans med arbetsstyckena. Bär **inga** slipsar, **inga** handskar, **inga** kläder med långa eller breda ärmarna. Om du har långt hår ska du använda hårnät.
- Hyvla aldrig arbetsstycken med
 - linor,
 - snören,
 - band,
 - kablar eller
 - trådar eller arbetsstycken som innehåller sådana material.

Arbetsstycket kan slå tillbaka (arbetsstycket fastnar i kuttern och slungas mot användaren)!

- Använd alltid nyslipade hyvelstål. Slöa hyvelstål kan fastna i arbetsstycket.
- Se till att arbetsstyckena inte förskjuts.

- Bearbeta inga arbetsstycken som är kortare än 356 mm.
- Undersök i tveksamma fall om arbetsstycket innehåller främmande föremål (till exempel spikar eller skruvar).
- Hyvla aldrig flera arbetsstycken samtidigt. Risk för olyckor föreligger om enskilda arbetsstycken fastnar i kuttern utan kontroll.
- Avlägsna små bitar av arbetsstycken, trärester osv. från arbetsområdet – kuttern ska då stå helt stilla och nätkabeln ska vara utdragen.
- Kontrollera att inga verktyg eller lösa delar ligger kvar i verktyget när det startas (t ex efter servicearbeten).

Fara på grund av bristande personlig skyddsutrustning!

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsskydd.
- Använd rätt arbetskläder.
- Vid arbete utomhus rekommenderas halkfria skor.

Fara för sågspån!

- Vissa sågspånssorter (t.ex. från bok-, ek- och askträ) kan orsaka cancer vid inandning. Arbeta om möjligt med en spånsug. Spånsugen måste uppfylla de värden som anges i de tekniska specifikationerna.
- Se till att så lite sågspån som möjligt sprids till omgivningen:
 - Avlägsna sågspånet ur arbetsområdet (blås inte runt i rummet!);
 - Reparera otätheter i spånsugen;
 - Sörj för god ventilation.

Fara vid tekniska förändringar på verktyget eller vid användning av delar som ej testats och godkänts av tillverkaren!

- Montera verktyget exakt enligt dessa anvisningar.
- Använd endast delar som godkänts av tillverkaren. Detta gäller särskilt för säkerhetsanordningarna (se reservdelslistan för ordernummer).
- Undvik att utföra ändringar på maskindelarna.

Fara på grund av brister på verktyget!

- Vårda verktyget med tillbehör väl. Följ serviceanvisningarna.
- Kontrollera om det finns eventuella skador före driften: Innan maskinen används måste man noga undersöka att säkerhetsanordningar,

skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar som de ska. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar. Alla delar måste vara rätt monterade och alla villkor uppfyllda för att verktyget skall kunna fungera felfritt.

- Använd aldrig verktyget om nätkabeln är skadad. Risk för elektriska stötar föreligger. Låt kvalificerad fackpersonal byta ut skadade sladdar omedelbart.
- Skadade skyddsanordningar eller delar skall repareras eller bytas av godkänd serviceverkstad. Låt en serviceverkstad byta ut trasiga strömbrytare. Maskinen får inte användas om strömbrytaren inte fungerar.

3.3 Symboler på maskinen



Fara!
Om följande varningar inte följs finns det risk för allvarliga person- eller maskinskadorna.



Läs instruktionsboken.



Stå alltid på tillräckligt långt avstånd från kuttern. Håll tillräckligt avstånd till rörliga delar under arbetets gång.

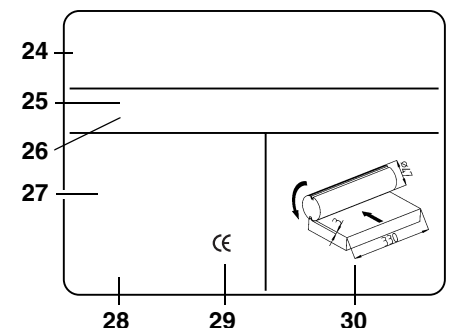


Använd skyddsglasögon och hörselskydd.



Använd inte verktyget i fuktig eller blöt omgivning.

Uppgifter på typskylten:



- 24 Tillverkare
- 25 Serienummer
- 26 Maskinens beteckning
- 27 Motordata (se även "Teknisk data")
- 28 Tillverkningsår

29 CE-märke – denna maskin uppfyller EG-riktlinjerna enligt konformitetsförklaringen

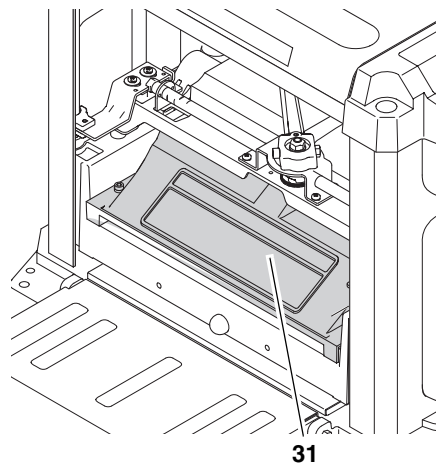
30 Mått på tillåtna hyvelstål

3.4 Säkerhetsanordningar

Kutterskydd

Kutterskyddet (31) förhindrar att kuttern kan vidröras när den roterar.

Så länge nätkontakten inte har dragits ut och kuttern inte står stilla, ska kutterskyddet vara monterat.



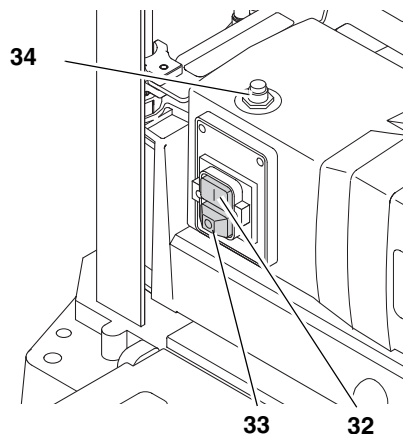
4. Produktgenskaper

- Topmodern teknik, dimensionerad för hård kontinuerlig drift och precisa hyvelresultat.
- Stabil konstruktion med handtag på huset för mobil användning.
- Riktbord för in- och utmatning för enkel och säker hantering av längre arbetsstycken.

5. Manöverenheter

Strömbrytare

- Start = Tryck på den gröna knappen (32).
- Avstängning = Tryck på den röda knappen (33).



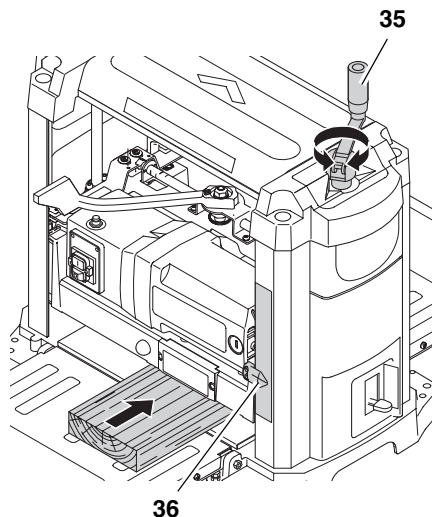
i Observera:
Ett termoskydd utlöses vid överhettning. Efter några sekunder kan verktyget sättas på igen. Då måste man först trycka på återställningsknappen (34) och därefter på påkopplingsbrytaren (32).

Vid strömavbrott utlöses ett nollspänningsrelä. Därmed förhindras att maskinen startar av sig själv efter strömavbrottet. För att sätta på verktyget igen måste man trycka på påkopplingsbrytaren.

Höjdinställning

Med höjdinställningen ställs avverkningstjockleken (= arbetsstyckets tjocklek **efter** bearbetning) in.

- Maximalt 3 mm kan avverkas per hyvling.
- Arbetsstycken med en tjocklek på maximalt 152 mm kan bearbetas.
- Höjdinställningen sker med hjälp av en vev (35). Med varje varv förflyttas kutterhuvudet 2 mm nedåt eller uppåt.



Den inställda avverkningstjockleken anges med visaren (36) på skalan.

Arreteringsarm för höjdinställning

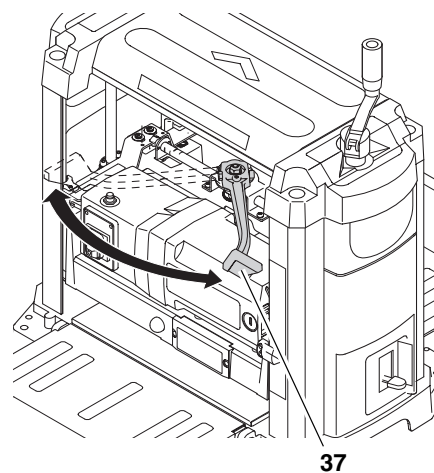
Fixera höjdinställningen:

- Ställ arreteringsarmen (37) längst åt höger i läget "Lock".

Lossa höjdinställningen:

- Ställ arreteringsarmen (37) längst åt vänster i läget "Unlock".

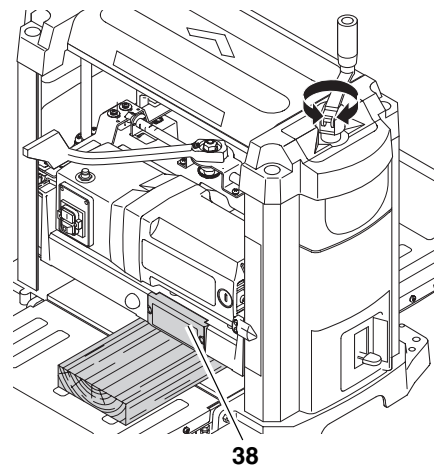
Med höjdinställningen kan avverkningstjockleken ställas in på nytt.



Visning spåntjocklek

På visningen (38) kan den spåntjocklek som hyvlas av från arbetsstycket läsas av.

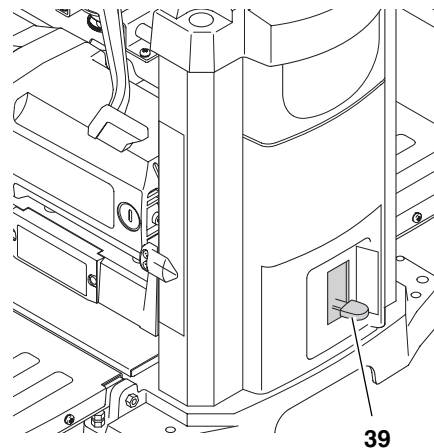
Spåntjockleken kan ställas in från 1 mm till 3 mm.



Tjockleksanhåll

Med tjockleksanhållet (39) kan standardavverkningstjocklekar från 6 mm till 44 ställas in.

På så sätt kan arbetsstyckena få ett enhetligt slutmått utan att du är tvungen att mäta dem varje gång.



6. Driftstart

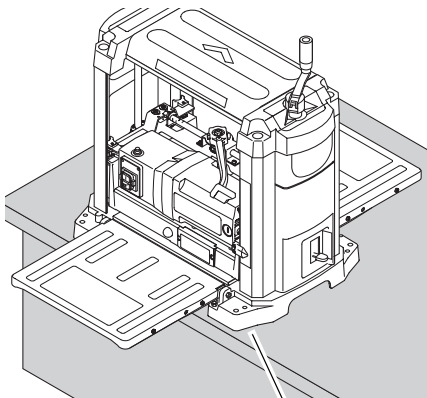
6.1 Ställa upp verktyget

För att förhindra att maskinen vickar eller "förflyttas" genom vibrationer ska maskinen skruvas fast på en arbetsbänk, ett stativ eller liknande.

i Observera:

När verktyget ställs upp på en plats, kontrollera att tillräckligt utrymme för bearbetning av längre arbetsstycken finns framför och bakom verktyget.

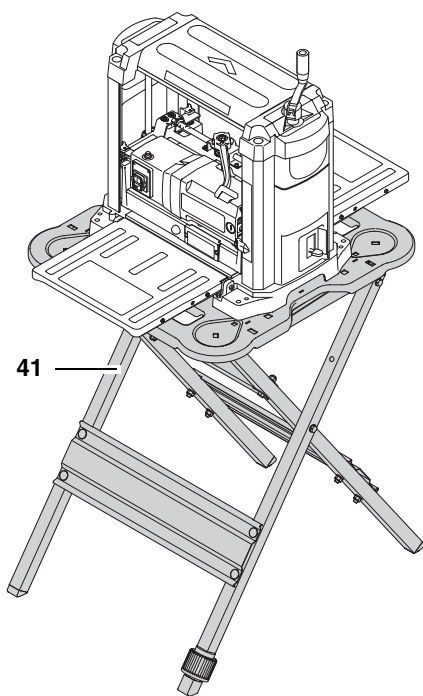
1. Borra vid behov fyra hål i underlaget.
2. Sätt in skruvarna (40) uppifrån och fixera dem på undersidan.



40

Om hyvelmaskinen ska användas mobilt:

1. Skruva fast hyvelmaskinen på maskinstativet (41) (se "Tillbehör").



41

Alternativ uppställning:

1. Skruva fast hyvelmaskinen på en 19 mm tjock plywoodskiva. Plywoods-kivan ska skjuta ut ungefär 100 mm på varje sida. Kontrollera att skruvarna på undersidan av plywoodskivan inte sticker fram.
2. Fäst plywoodskivan med skruvtingar på en arbetsbänk, ett stativ eller liknande där hyvelmaskinen ska användas.

6.2 Justera riktbord för in- och utmatning

För bästa möjliga resultat vid hyvling ska alla bordsytor vara jämna i förhållande till varandra.

i Observera:

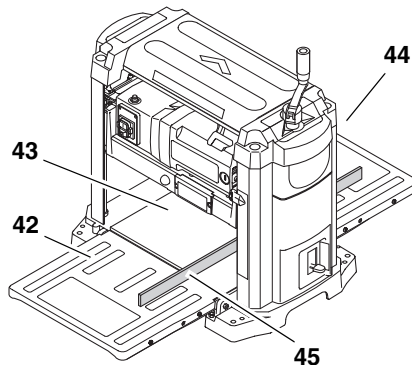
Kontrollera alltid om ytorna på mittbordet och riktboarden för in- och utmatning är jämna i förhållandena till varandra innan du börjar arbeta.

⚠ Risk för skärskador vid beröring av roterande kutter!

Om maskinen startas utan avsikt kan allvarliga skador orsakas.

Dra ut nätkontakten innan du gör inställningar på maskinen!

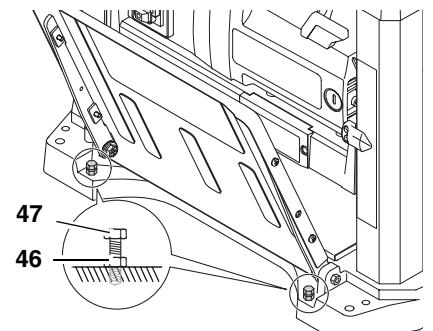
1. Vik ut riktboarden för inmatning (42) och utmatning (44).
2. Lägg en rak bräda (45), ett vinkelhåll eller liknande över riktboarden för inmatning och utmatning.



45

Om efterjusteringen är nödvändig:

3. Vik in riktboarden för inmatning och utmatning.
4. Lossa stoppmuttern (46) på båda anhållsskruvarna (47).
5. Ställ in båda anslagsskruvarna (47) tills riktboardet för inmatning (eller utmatning) är jämnt med planhyvelns mittbord (43).



47

46

6. Vik ned riktboardet för inmatning (eller utmatning) och kontrollera igen om borden är jämna i förhållandena till varandra.
7. När riktboarden för inmatning och utmatning är korrekt justerade ska anhållsskruvarna (47) fästas med stoppmuttrar (46).

6.3 Spånsuganläggning

⚠ Fara!

Spån från vissa träslag (t ex bok, ek och ask) kan orsaka cancer vid inandning. För att hålla påverkan från sågspån på en låg nivå, arbeta med en för ändamålet ägnad spånutsugningsanläggning i slutna rum. Spånugen skall uppfylla följande krav:

- Överensstämma med diametern på spånstosen:
 - 64 mm eller
 - 102 mm;
- Luftmängd $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$;
- Undertryck vid spånstosen $\geq 530 \text{ Pa}$;
- Lufthastighet vid spånstosen $\geq 20 \text{ m/s}$.

Observera även bruksanvisningen för utsugningsanläggningen!

Drift utan spånutsugningsanläggning rekommenderas endast:

- Utomhus
- vid kortvarig drift (upp till max 30 driftminuter);
- med andningsskydd mot damm.

Om ingen spånutsugningsanläggning används samlas spån i maskinen, främst vid hyvlastålen. Dessa rester leder till att den hyvlastålen blir rå. Därför ska spånen avlägsnas med jämna mellanrum.

⚠ Varning!

Genom kutterns rörelse blåses spån ut från kutterskyddets öppning.

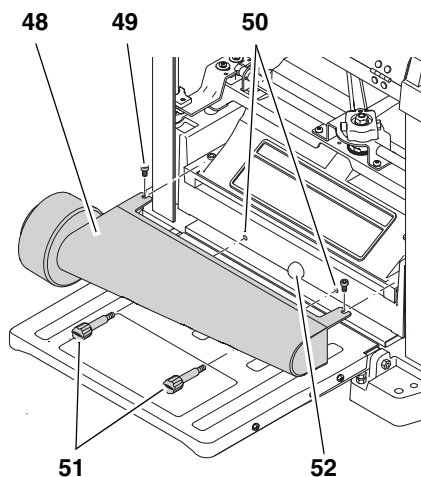
⚠ Varning!

Kutterskyddets öppning eller en monterad spånstos får inte ställas för med föremål.

Montera spånstos

⚠ Risk för skärskador vid beröring av roterande kutter!
Om maskinen startas utan avsikt kan allvarliga skador orsakas.
Dra ut nätkontakten innan du monterar spånstosen!

1. Ställ arreteringsarmen längst åt vänster i läget "Unlock".
2. Veva ned kutterhuvudet så långt nedåt som möjligt, tills att kutterskyddets skruvar (49) är lättåtkomliga.
3. Lossa skruvarna (49) så långt som är nödvändigt för att spånstosen ska kunna sättas på.
4. Sätt spånstosen (48) på kutterskyddet så att de övre utskärningarna sitter under kutterskyddets skruvar och spånstosen får stöd av gummistopet (52).
5. Skruva in fäststiften (51) i montagehålen (50) och dra åt dem för hand. Spånstosen ska sitta säker på fäststiften.



6. Dra åt skruvarna (49) igen.

6.4 Nätanslutning

⚠ Varning! Elektrisk spänning

- Använd endast maskinen i torr omgivning.
- Maskinen får bara anslutas till strömkällor som uppfyller följande krav (se även "Tekniska data"):
 - Alla stickkontakter skall vara jordade enligt föreskrift.
 - Nätspänning och -frekvens skall överensstämma med uppgifterna på maskinens typskylt.
 - Verktöget skall säkras med jordfelsbrytare med felström 30 mA.
 - Systemimpedans Z_{max} vid serviceledningen maximalt 0,35 Ohm.

i Observera:
Fråga din elleveratör eller elinstallatör om du är osäker på om din serviceledning uppfyller kraven.

- Lägg nätkabeln på ett sådant sätt att den inte är i vägen eller kan skadas under arbetet.
- Skydda nätkabeln för värme, frätande vätskor och vassa kanter.
- Använd endast gummikabel med tillräcklig diameter som förlängningssladd (se "Teknisk data").
- Dra inte ur stickkontakten genom att dra i kabeln.

7. Arbetsbeskrivning

⚠ Varning!

- Verktöget får endast användas av en person åt gången. Andra personer som skall mata fram eller ta bort arbetsstycken skall stå på säkert avstånd från verktöget.
- Använd personlig skyddsutrustning:
 - Dammskyddsmask
 - Hörselskydd
 - Skyddsglasögon
- Kontrollera följande innan arbetet påbörjas:
 - Nätkabel och stickpropp
 - Strömbrytare för start/stopp
 - Kutterskydd;
 - Påskjutare.
- Stå på rätt ställe under hyvling:
 - Framtill på manöversidan;
 - på sidan bredvid riktbordet för inmatning;
 - när två personer hjälps åt under drift ska den andra personen stå med tillräckligt avstånd till planhyveln, på sidan av riktbordet för in- och utmatning.
- Använd följande tillbehör vid behov:
 - Stöd för arbetsstycken (till exempel rullställ) – så att verktöget inte kan vicka på grund av långa arbetsstycken;
 - Påskjutare (hjälpmedel för inmatning) – vid korta arbetsstycken;
 - Spånsuganläggning;
 - Glidvax – så att arbetsstycken glider lättare genom verktöget. Påför glidvax tunnt på riktbordet för inmatning och utmatning.

- Undvik följande manövreringsfel:
 - Följ de angivna måtten för arbetsstycken.
 - Förskjut inte arbetstycket. Då kan det slå tillbaka.

Innan hyvling av ett arbetsstycke

Testa att köra verktöget utan belastning (utan arbetsstycke):

1. Vik ut riktbordet för inmatning och utmatning.
2. Se till att hyvelstålen kan löpa fritt.
3. Ställ arreteringsarmen längst åt vänster i läget "Unlock".
4. Veva upp kutterhuvudet minst till 25 mm.
5. Ställ arreteringsarmen längst åt höger i läget "Lock".
6. Sätt i kontakten i kontaktuttaget och aktivera motorn (tryck på gröna knappen).
7. Tänk på följande saker, så snart det fulla varvtalet uppnåtts:
 - Ljud som orsakas
 - Vibrationer

⚠ Fara!

Om det ljud eller de vibrationer som maskinen orsakar är ovanligt höga: **Stäng omedelbart av maskinen och dra ut kontakten!**

8. Kontrollera om verktöget har lösa delar och fäst dessa då ordentligt.

7.1 Hyvla arbetsstycken

Hyvelmaskinen kan hyvla högst 3 mm åt gången. Detta mått får dock endast användas:

- med mycket vassa hyvelstål;
- vid mjukt trä;
- om inte den maximala bredden för arbetsstycken används.

I annat fall föreligger risk för att maskinen överbelastas.

- Bearbeta ett arbetsstycke helst i flera omgångar, tills att den önskade tjockleken uppnåtts.

i Observera:

Den optimala spåntjockleken som kan hyvlas bort från arbetsstycket, beror på flera olika faktorer, såsom träslag, bredd på arbetsstycket eller träets torrhet.

Om du företrädesvis hyvlar arbetsstycken som är mycket breda (maximalt 330 mm) utsätts motorn också för stor belastning.

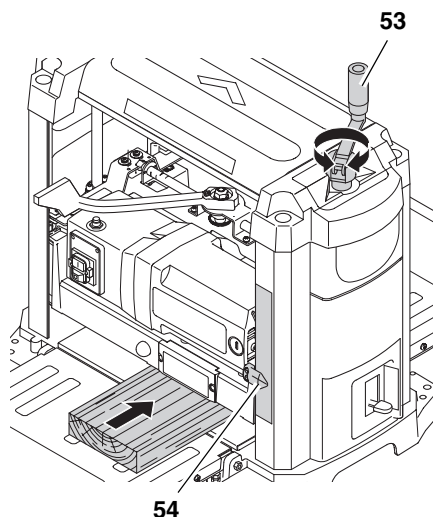
- Hyvla ibland smalare arbetsstycken eller lägg in pauser för att avlasta motorn.

Arbetsstyckets mått

- Bearbeta endast arbetsstycken som är längre än 356 mm. Vid kortare arbetsstycken föreligger risk för slag bakåt!
- Bearbeta endast arbetsstycken som är tjockare än 5 mm. Kutterhuvudet får inte föras längre ned än så.
- Bearbeta endast arbetsstycken som är bredare än 19 mm.
- Använd stöd för arbetsstycken som är längre än 1500 mm.
- Hyvla aldrig flera arbetsstycken samtidigt. Risk för olyckor föreligger om enskilda arbetsstycken bearbetas okontrollerat av kuttern.

1. Vik ut riktbordet för inmatning och utmatning.
2. Ställ in avverkningstjocklek med veven (53). Avverkningstjockleken kan avläsas på skalan (54).

⚠ Risk för slag bakåt!
Ställ endast om hyvelstjockleken när kutterhuvudet står stilla!



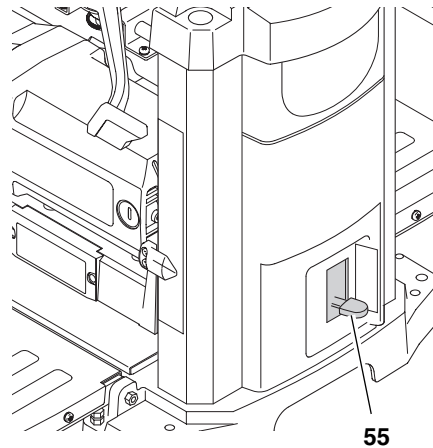
3. Starta motorn (tryck på gröna knappen).

⚠ Skaderisk!

- När du hanterar arbetsstycket, ta aldrig tag i hyvelmaskinen!
 - Dra ut arbetsstycket från utmatningssidan när det är så långt indraget att det inte längre kan föras in säkert på matningssidan.
 - Tryck eller skjut aldrig in arbetsstycket i verktyget med våld. Verktyget drar själv in arbetsstycket genom matarvalsens.
4. Skjut sakta in arbetsstycket på riktbordet för inmatning. Arbetsstycket dras automatiskt in.
 5. För arbetsstycket rakt genom hyveln.
 6. Stäng av maskinen om du inte skall fortsätta att arbeta direkt.

Hyvla med tjockleksanhåll

1. Ställ arreteringsarmen längst åt vänster i läget "Unlock".
2. Veva upp kutterhuvudet och ställ in en hyvlingstjocklek som är större än 44 mm.
3. Ställ in tjockleksanhållet (55) på önskad sluttjocklek.



4. Sänk ned kutterhuvudet tills det stannar vid tjockleksanhållet. Eventuellt måste arbetsstycket hyvlas upprepade gånger innan det till slut kan hyvlas till sluttjockleken.
5. Ställ arreteringsarmen längst åt höger i läget "Lock".
6. Sätt på motorn (tryck på gröna knappen) och hyvla arbetsstycket.

8. Reparation och underhåll

Före alla underhålls/rengöringsarbeten:

1. Stäng av maskinen.
2. Vänta tills kuttern har stannat.
3. Dra ur kontakten.

⚠ Risk för skärskador vid beröring av roterande kutter!
Om maskinen startas utan avsikt kan allvarliga skador orsakas.

⚠ Risk för brännskador!
En kort tid efter användning kan hyvelstålen vara mycket varma – Låt verktyget kyla ned innan du utför underhållsarbete.

Kontroller och arbeten som anges här främjar säkerheten! Om någon av nämnda komponenter uppvisar brister får maskinen inte användas förrän felet har åtgärdats på rätt sätt.

- Allt annat reparations- och underhållsarbete än det som beskrivits ovan skall utföras av behörig reparatör.
- Kontrollera om anslutningskabeln uppvisar skador. Använd aldrig verktyget om nätkabeln är skadad. Risk för elektriska stötar föreligger. Låt kvalificerad

fackpersonal byta ut skadade sladdar omedelbart.

- Använd bara originaldelar om någon del i verktyget behöver bytas. Reservdelar som inte godkänts av tillverkaren kan orsaka skador. Detta gäller speciellt reservdelar till säkerhetsanordningarna.

Efter underhåll och rengöring:

- Sätt tillbaka alla säkerhetsanordningar igen och kontrollera funktionen.
- Se till att inga arbetsstycken eller liknande finns i verktyget.

8.1 Rengöra verktyget och olja in det

⚠ Fara!
Spån från vissa träslag (t ex bok, ek och ask) kan orsaka cancer vid inandning.

Använd andningsskydd och skyddsglasögon vid rengöring av verktyget för att skydda dig mot sågspån eller träsplitter.

⚠ Varning!

- Använd inga lösningsmedel eller rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel för rengöring. Verktygets plastdelar kan angripas och skadas om lösningsmedel används.
- Låt inte verktyget komma i kontakt med bensen, petroleumbase-rade produkter eller liknade ämnen. Dessa ämnen innehåller kemikalier som skadar, försvagar eller förstör plastmaterial.
- Avlägsna smuts och sågspån med en ren trasa.

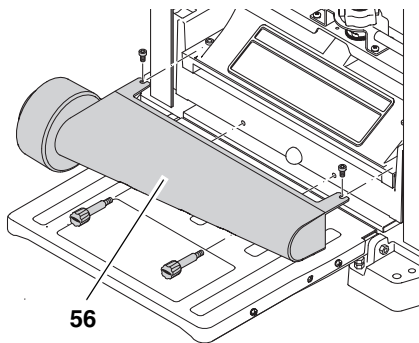
Efter varje användning

- Avlägsna hyvelspån och sågspån från alla tillgängliga delar, inklusive utsugningsadaptern eller öppningen i kutterskyddet (t.ex. med en dammsugare).
- Rengör inmatnings- och utmatningsvalsens. Om avlagringar har bildats kan du avlägsna dessa med ett icke-brandfarligt rengöringsmedel för gummivalisar.

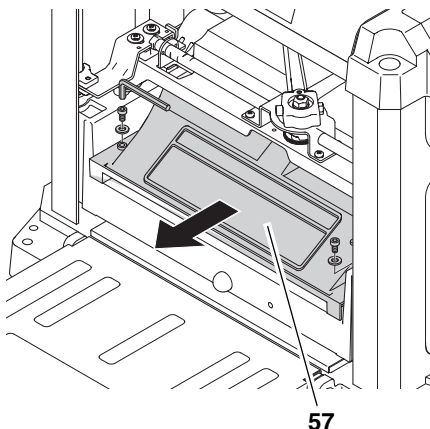
Regelbunden rengöring

Nedsmutsning av verktyget genom sågspån eller smuts kan leda till sämre hyvlande arbetsstycken. För bästa möjliga resultat vid hyvling ska verktyget rengöras regelbundet och bordens ytor ska vaxas.

1. Dra ur kontakten.
2. Vik ut riktbordet för inmatning och utmatning.
3. Skruva av utsugningsadaptern (56) och rengör den med en trasa.



4. Skruva av kutterskyddet (57) och rengör det med en trasa.



5. Avlägsna hyvelspån (t.ex. med en dammsugare):
- från höjdställningen;
 - kuttern;
 - motorn ventilationsöppningar.
6. Rengör höjdställningens styrstänger och axlar med krypolja och påför sedan ett tunt lager maskinolja med medelviskositet.
7. Montera kutterskyddet (57) igen och skruva fast det.
8. Montera utsugningsadaptorn (56) igen och skruva fast den.
9. Påför ett tunt vaxskikt på bordsytorna så att arbetsstyckena glider bättre:
- Riktbord - inmatning
 - Mittbord
 - Riktbord - utmatning

i Observera:

Påför endast ett tunt vaxskikt. För mycket vax gör att träet kan ta upp vax och missfärgas.

Information om inoljning

- Kontrollera regelbundet om höjdställningens styrstänger och axlar är rena och lätt oljade. Använd maskinolja med medelviskositet.
- Även hyvelstålen ska vara lätt oljade, så att de håller sig rostfria.
- Alla lager i verktyget är insmörjda med ett högvärdigt smörjmedel. Under normala driftvillkor räcker denna smörjning under verktygets

hela livslängd. Vidare smörjning krävs inte.

Rengöra motor

Motorn behöver inte underhållas, så länge den hålls ren.

- Kontrollera att inget vatten, ingen olja eller sågspån ligger på eller i motorn.
- Motorns lager kräver ingen smörjning.

8.2 Byta hyvelstål

i Observera:

Slöa hyvelstål gör sig märkbara genom att

- hyvlingseffekten minskar
- risken för slag bakåt ökar
- motorn överbelastas

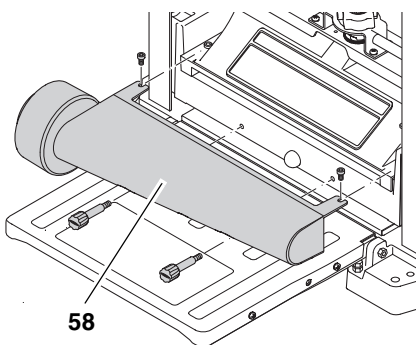


Fara!
Risk för skärskador på hyvelstålen!

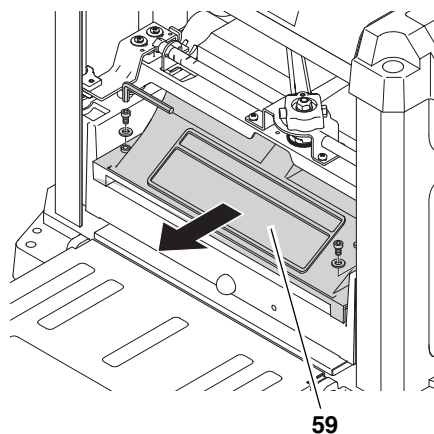
- Använd handskar när du byter hyvelstål.
- Snurra aldrig kuttern för hand. Kuttern får endast snurras med hjälp av drivremmen (62) vid byte av hyvelstål.

Förbereda verktyget

1. Dra ur kontakten.
2. Vik ut riktbordet för inmatning och utmatning.
3. Skruva av utsugningsadaptorn (58).

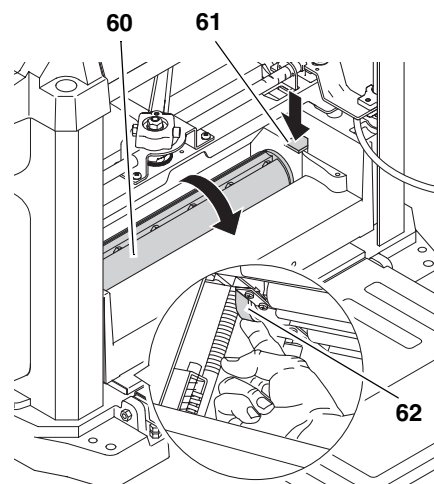


4. Skruva av kutterskyddet (59).



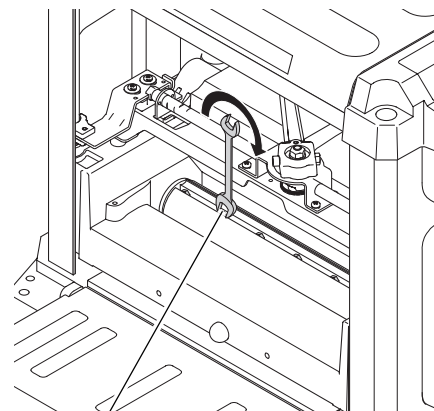
Snurra kuttern till rätt position

- Snurra kuttern (60) med hjälp av drivremmen (62), tills att kuttern arreteras.
- För att nå drivremmen nedifrån ska kutterhuvudet stå så långt uppåt att drivremmen är tillgänglig.
- För att nå det andra hyvelstålet ska kuttern snurras ytterligare 180°.
 - Tryck ned låsarmen (61) och snutta kuttern med drivremmen (62).
 - Släpp låsarmen (61) och snurra kuttern tills den arreteras i den nya positionen.

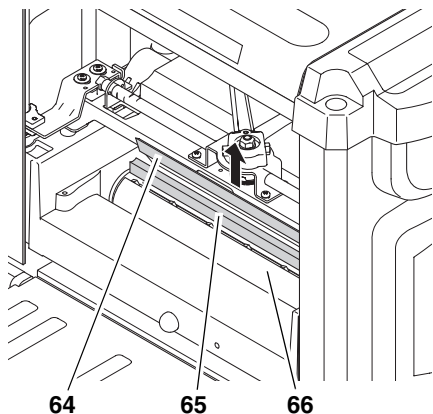


Demontera hyvelstål

1. Skruva in alla sexkantskruvar (63) på hyvelstålets trycklist helt (använd handskar!), för att lossa hyvelstålets trycklist.



2. Ta, med hjälp av specialverktygets magnet, nu ut hyvelstålen (64), sedan hyvelstålets trycklist (65) från kuttern (66).



3. I kutterns öppning finns fortfarande två fjädrar. Ta ut fjädrarna.
4. Rengör ytan på kuttern och hyvelstålets trycklist med hartslösningsmedel.

⚠ Fara!
Undvik att använda rengöringsmedel (t ex för att ta bort kåda) som kan angripa lättmetalldelar. Annars kan lättmetalldelarnas hållbarhet försämrats.

Montera hyvelstål

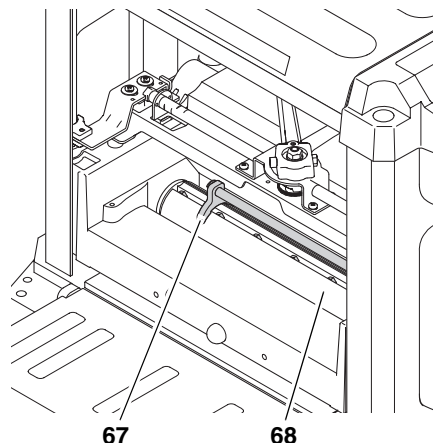
⚠ Varning!

- Använd endast passande hyvelstål som uppfyller kraven i EN 847-1 (se även "Tillbehör") – hyvelstål som inte passar, är felmonterade, slöa eller trasiga kan lossa eller kraftigt öka risken för slag bakåt.
 - Se alltid till att båda hyvelstålen bytes eller vändes.
 - Vid montering ska du beakta att hyvelstålets trycklist och kyvelstålet monteras i mitten och inte står ut på sidorna.
 - Hyvelstål får endast monteras med originaldelar.
1. Sätt tillbaka båda fjädrarna i hyvelns öppningar.
 2. Lägg hyvelstålets trycklist i kutteröppningen igen. Skruva ut alla sexkantskruvar så långt att hyvelstålet kan skjutas in.
 3. Olja in hyvelstålet något.
 4. Sätt in ett vasst hyvelstål och placera det i mitten av hyvelstålets trycklist, så att ingen av dessa står ut på sidorna av kuttern.

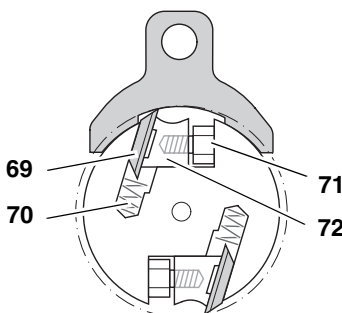
i Observera:

Hyvelstålet är slipat på fram- och baksidan. Om baksidan är tillräckligt vass, räcker det att vända på hyvelstålet.

5. Tryck inställningstolken (67) för hyvelstålet på kuttern (68) enligt figuren.



Hyvelstålet (69) trycks uppåt av fjädrarna (70). Inställningstolken trycker hyvelstålet mot detta fjädermotstånd till det riktiga läget.



6. Skruva fast hyvelstålets trycklist (72):
 - För att undvika spänningar i hyvelstålets trycklist (72), börja med de mellersta skruvarna och dra sedan åt skruvarna stegvis ut mot kanten;
 - Lossa inställningstolken först när alla skruvar (71) dragits åt.

⚠ Varning!

- Åtdragningsverktyget får inte förlängas.
 - Dra inte åt skruvarna genom att slå på verktyget.
7. Montera kutterskyddet och spånstosen igen.
 8. Säkerställ att inga montageverktyg eller lösa delar finns i verktyget.

Testa att köra verktyget utan belastning (utan arbetsstycke):

1. Vik ut riktbordet för inmatning och utmatning.
2. Se till att hyvelstålen kan löpa fritt.
3. Ställ arreteringsarmen längst åt vänster i läget "Unlock".
4. Veva upp kutterhuvudet minst till 25 mm.
5. Ställ arreteringsarmen längst åt höger i läget "Lock".

6. Sätt i kontakten i kontaktuttaget och aktivera motorn (tryck på gröna knappen).
7. Tänk på följande saker, så snart det fulla varvtalet uppnåtts:
 - Ljud som orsakas
 - Vibrationer

⚠ Fara!

Om det ljud eller de vibrationer som maskinen orsakar är ovanligt höga: **Stäng omedelbart av maskinen och dra ut kontakten!**

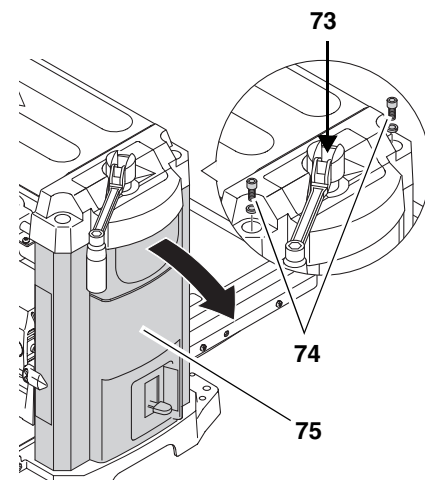
8. Kontrollera om verktyget har lösa delar och fäst dessa då ordentligt.

8.3 Ställ in tjockleksanhåll

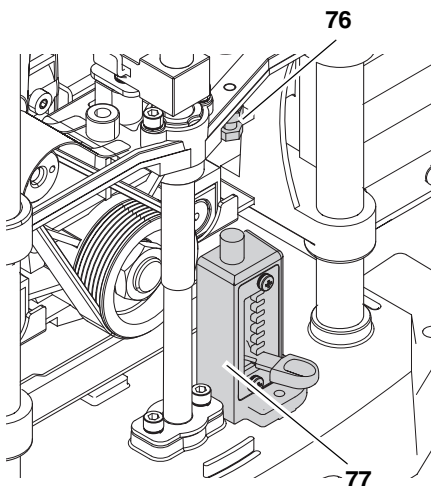
1. Hyvla arbetsstycket med tjockleksanhållet till slutmålet.
2. Mät slutmålet på det färdiga arbetsstycket (= arbetsstyckets tjocklek).

Om justering av tjockleksanhållet är nödvändig:

1. Dra ur kontakten.
2. Ställ arreteringsarmen längst åt vänster i läget "Unlock".
3. Lossa krysspårskruven (73) på veven för höjdställningen. Skruva inte av skruven helt.
4. Ta av skyddet (75) på sidan.
 - Skruva av båda insexskruvarna (74) (metriskt, 6 mm) helt.
 - Dra av verktygets överdel med bärhandtagen och tag försiktigt av skyddet (75) på sidan.



5. Veva ned kutterhuvudet tills tjockleksanhållet (77) slår emot anhållsskruven (76). Tjockleksanhållet ska då sättas på det slutmål som ställts in ovan.



- Lossa anhållsskruvens stoppmutter (76) med den medleverade skruvnyckeln (metrisk, 10 mm) och flytta anhållsskraven i enlighet med skillnaden mellan det inställda slutmåtet och arbetsstyckets uppmätta tjocklek.
- Sätt på stoppmuttern på anhållsskraven (76) igen.
- Montera skyddet på sidan (75) igen och skruva fast det med de båda insexskruvarna (74).
- Dra åt krysspårsskraven (73) på veven för höjdställningen för hand.

8.4 Kontrollera och byta motorkol

Det främre och bakre motorkolet ska kontrolleras efter 10 till 15 drifttimmar.

Slitna motorkol går att urskilja genom att

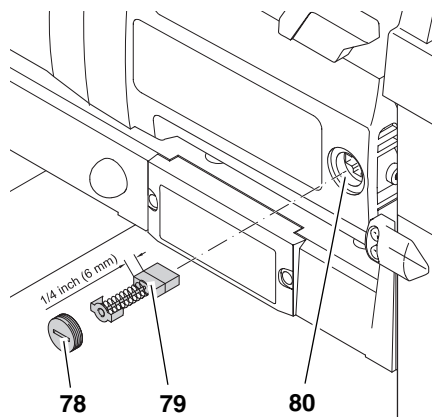
- motorn hackar;
- tv- och radiomottagning störs när motorn är i drift;
- motorn stannar.

Kontrollera och byta motorkol:

- Dra ur kontakten.
- Vik ut riktbordet för inmatning och utmatning.
- Ta ut det främre motorkolet: Skruva av motorkolets tillslutningskrav (78) på motorhuset med en för ändamålet ägnad skruvmejsel.

i Observera:

Ta ut det bakre motorkolet: Det bakre motorkolet finns på motsatta sidan. För att ta ut det bakre motorkolet måste utsugningsadaptorn och kutterskyddet först skruvas av.



- Dra ut och kontrollera motorkolet (79). Borstkolen ska vara minst 6 mm långa.
- Sätt in intakta eller nya motorkol (79) i öppningen (80). De båda länkarerna på sidan av den lilla metallplattan ska sitta i spåren på sidan av öppningen.
- Skruva fast tillslutningskraven (78) igen.

i Observera:

Efter att du bytit ut det bakre motorkolet ska kutterskyddet och utsugningsadaptorn monteras och skruvas fast igen.

- Kontrollera verktygets funktioner.

8.5 Förvaring av maskinen

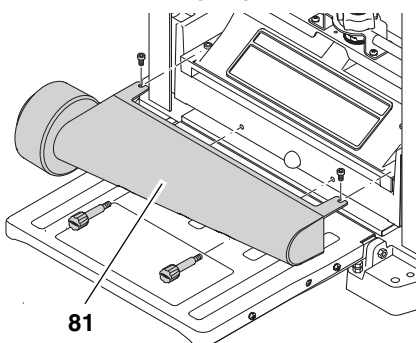
- Dra ut kontakten och lägg nätkabeln i påsen under riktbordet för utmatningen.
- Vik in riktbordet för inmatning och utmatning.
- Förvara verktyget så att
 - det inte kan startas av obehöriga och
 - ingen kan skada sig på verktyget när det inte är i drift.

*** Varning!**

Förvara inte verktyget oskyddat utomhus eller i fuktiga utrymmen.

8.6 Transport av rikt- och planhyveln

- Dra ur kontakten.
- Skruva av utsugningsadaptorn (81)



- Vik in riktbordet för inmatning och utmatning.
- Lägg nätkabeln i påsen under riktbordet för utmatning.
- Transportera verktyget med bärhandtagen på sidan.

*** Varning!**

Transportera inte verktyget oskyddat utomhus eller i fuktiga utrymmen.

9. Problem och felsökning



Fara!

Innan byte av tillbehör:

- Stäng av maskinen.
- Vänta tills kuttern har stannat.
- Dra ur kontakten.



Risk för skärskador vid beröring av roterande kutter!

Om maskinen startas utan avsikt kan allvarliga skador orsakas.



Risk för brännskador!

En kort tid efter användning kan hyvelstålen vara mycket varma – Låt verktyget kyla ned innan du utför problemlösningsåtgärder.



Fara!

När orsaken till felet åtgärdats skall alla säkerhetsanordningar kopplas på och kontrolleras igen.

Motorn går inte

Ingen nätspänning

- Kontrollera kabel, stickkontakt, uttag och säkring.

Nollspänningsrelä utlöst på grund av tillfälligt strömavbrott:

- Starta igen.

Motorn har överhettats, t.ex. genom slöa hyvelstål, för stor belastning eller sågspån i kutterskyddet.

- Åtgärda orsaken till överhettningen, låt verktyget kyla ned i cirka 10 minuter, tryck sedan på reset-knappen och sätt sedan på verktyget igen.

Slitna motorkol

- Byt ut motorkolen.

Minskande effekt

Slöa hyvelstål

- Sätt i vassa hyvelstål.

Den bearbetade ytan är för rå:

Slöa hyvelstål

- Sätt i vassa hyvelstål.

Hyvelstålen är fulla med spån

- Ta bort spånen.

Arbetsstycket är för fuktigt

- Torka arbetsstycket.

Den bearbetade ytan har repor:

Slöa hyvelstål

- Sätt i vassa hyvelstål.

Hyvelstålen är fulla med spån

- Ta bort spånen.

Arbetsstycket har bearbetats mot växt-
riktningen

- Bearbeta arbetsstycket från andra hållet.

För mycket material avhyvlat

- Bearbeta arbetsstycket i flera omgångar.

Den bearbetade ytan är ojämn:

Hyvelstålen har monterats ojämnt.

- Justera hyvelstålen med inställning-
stolk.

**Inmatningen av arbetsstycken för
svag**

Förhartsade ytor på mittbordet och rikt-
borden för in- och utmatning.

- Rengör ytorna och påför ett tunt
lager glidvax.

Arbetsstycke har klämts in

För mycket material avhyvlat

- Bearbeta arbetsstycket i flera
omgångar.

10. Tillbehör

Fackhandeln tillhandahåller följande till-
behör för speciella arbetsuppgifter – bil-
der återfinns på omslagets baksida:

- A** Maskinstativ
så maskinen står säkert och har
optimal arbetshöjd;
praktiskt när verktyget flyttas, efter-
som det kan fällas ihop och tar liten
plats.
- B** Utsugningsadapter
för anslutning till
spånutsugningsanläggning
- C** Rullstativ
för exakt styrning av långa arbets-
stycken
- D** Hyvelstål
för hyvling av trä
- E** Hårdmetallsbestyckade hyvelstål
För hyvling av kärnvirke.
- F** Glidmedel WAXLIT
för bra glidförmåga för trä på verk-
tygets bordsytor
- G** Rengöringsspray
för att avlägsna avlagringar och för
konservering av metallytor

11. Reparation

Fara!

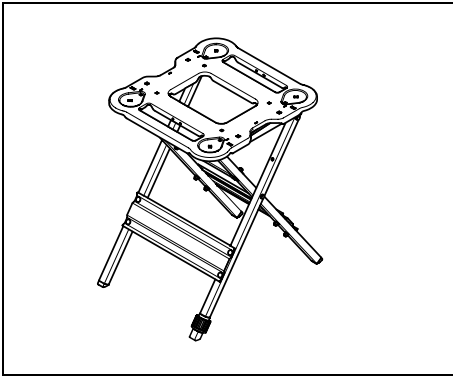
**Reparation på elverktyg får
endast utföras av behörig elektriker.**

Elverktyg som behöver repareras kan
skickas in till vårt servicekontor i
Sverige. Adressen återfinns på reserv-
delslistan.

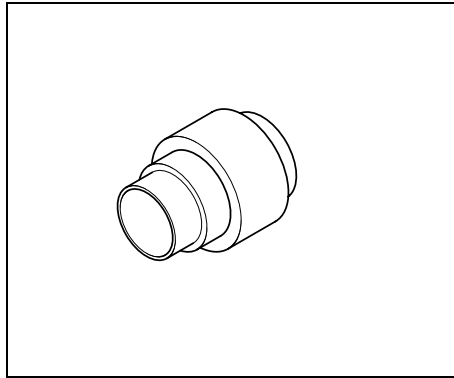
Glöm inte beskriva felet när du skickar in
verktyget för reparation.

12. Tekniska data

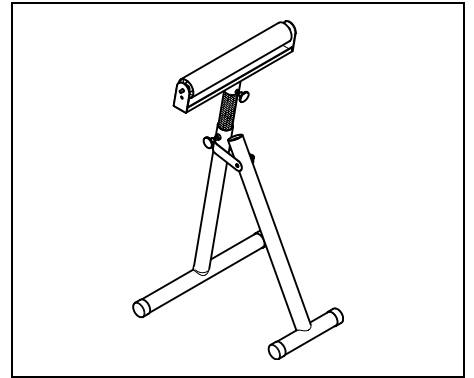
Spänning		V	230 ~ 50 Hz	110 ~ 50 Hz
Säkring min.		A	10	16
Motoreffekt		W	1800	1620
Skyddstyp		IP	20	20
Skyddsklass			I	I
Tomgångsvarvtal (kutter)		min ⁻¹	9800	9500
Inmatningshastighet		m/min	7,5	7,5
Spånnavhyvling	maximalt	mm	3	3
Arbetsstyckhöjd	minst	mm	5	5
	maximalt	mm	152	152
Arbetsstyckbredd	minst	mm	19	19
	maximalt	mm	330	330
Arbetsstycklängd	minst	mm	356	356
Mått	Djup (invikt)	mm	350	350
	Bredd	mm	585	585
	Höjd	mm	495	495
Mått	Djup (planhyvelbord)	mm	600	600
	Bredd (planhyvelbord)	mm	370	370
Vikt		kg	35	35
Tillåten omgivningstemperatur		°C	0 till + 40	0 till + 40
Tillåten transport- och förvaringstemperatur		°C	0 till + 40	0 till + 40
Bullervärde enligt EN 61029-1	A-ljudtrycksnivå L _{pA}	dB (A)	94	94
	A-vägd ljudeffektsnivå L _{WA}	dB (A)	107	107
Spånutsugsanläggning	inre diameter spånstos	mm	64	64
	yttre diameter spånstos	mm	102	102
	Luftmängd	m ³ /h	460	460
	undertryck vid spånstos	Pa	530	530
	Lufthastighet vid spånstos	m/s	20	20



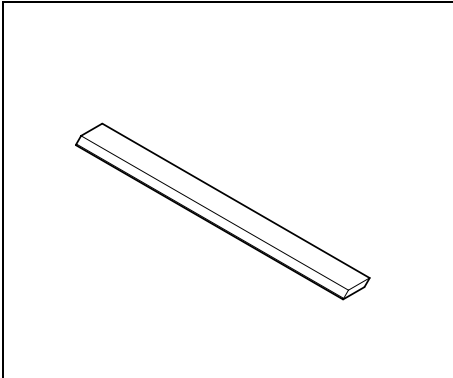
A 091 005 7529



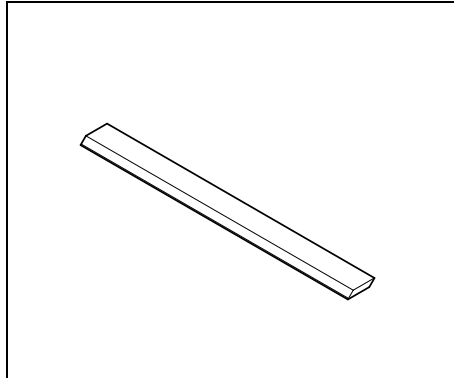
B 091 303 1288



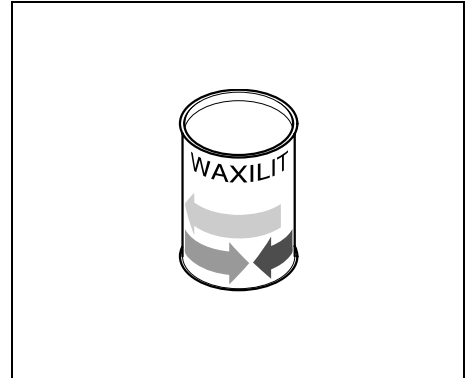
C 091 005 3353



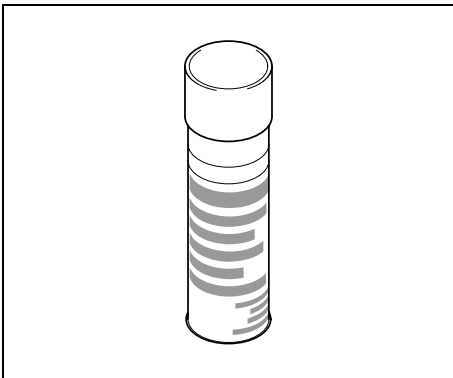
D 091 106 2119



E 091 106 2127



F 091 100 1071



G 091 101 8691

